

INSTRUKCJA INSTALACYJNA POLSKI

1) UWAGI OGÓLNE
Mod. DESME A.15 - fotokomórka do montażu na zewnątrz, złożona z pary nadajnik-obdornik.

2) DANE TECHNICZNE	
	DESMEA.15
Napięcie zasilania	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15	TX: 10mA
Pobór prądu	RX: 7mA w spoczynku / 20mA max
Maksymalne obciążenie	30V, 1A
Stopień ochrony	IP55
Temperatura robocza	-20/+55°C
Zasięg	30 m (mniej w przypadku deszczu lub mgły)
Kategoria wg EN954-1	Kat.2

3) PRZYKŁAD MONTAŻU Z 2 PAR Rys. A
4) PRAWIDŁOWE WYROWANIE USTAWIENIA DWÓCH PAR FOTOFOMÓREK Rys. B
5) WYKONYWANIE I ZASŁANIANIE OTWORÓW MONTAŻOWYCH Rys. C
UWAGA: do montażu naściennego zawsze używać wszystkich śrub.

6) PROWADZENIE KABLI Rys. C
przez otwór z tyłu Ad. 2A / przez przepust kablowy Ad. 2B
7) POŁĄCZENIA Rys. E
8) WYMIANA KARTY Rys. F
9) KONTROLA DZIAŁANIA
Po zakończeniu odbioru technicznego należy wykonać kilka cykli próbnych i sprzedaż, czy jeżeli pojawienie się przeszkody powoduje przerwanie linii foto, automat działa prawidłowo

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ РУССКИЙ

1) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
Mod. DESME A.15 – фотозелент для наружного применения, состоящий из пары транзмиттера и приемника.

2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
	DESMEA.15
Напряжения питания	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15	TX: 10mA
Потребляемый ток	RX: 7mA в состоянии покоя/максимум 20 mA
Пропускная способность контактов	30V, 1A
Степень защиты	IP55
Рабочая температура	-20/+55°C
Полезная пропускная способность	30 м (снижена в случае тумана и дождя)
Категория по стандарту EN954-1	Kat. 2

3) ПРИМЕР УСТАНОВКИ Z 2 PAR Rys. A
4) ПРАВИЛЬНОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ ДВУХ PAR ФОТОЭЛЕМЕНТОВ Rys. A1
5) СВЕРЛЕНИЕ И ЗАКРЫТИЕ ОТВЕРСТИЙ ДЛЯ УСТАНОВКИ Rys. C
ВНИМАНИЕ: всегда использовать все винты для крепления к стене.
6) ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ Rys. C
через заднее отверстие Поз. 2A / через кабельный ввод Поз. 2B
7) СОЕДИНЕНИЯ Rys. E
8) ВМЕНА ПЛАТЫ Rys. F
9) ПРОВЕРКА РАБОТЫ
По окончании испытаний необходимо выполнить ряд контрольных проверок, проверив, что при прерывании луча, когда появляется препятствие, автоматика реагирует правильно.

NAVOD K INSTALACI ČEŠTINA

1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE
Mod. DESME A.15 - fotočunika pro venkovní aplikace, tvořená párem vysílač-přijímač.

2) TECHNICKÉ ÚDAJE	
	DESME A.15
Napájecí napětí	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15	TX: 12mA
Přijímaný proud	RX: 7mA v klidu / max. 20 mA
Výkon kontaktů	30V, 1A
Stupeň ochrany	IP55
Pracovní teplota	-20/+55°C
Užitková doba	30 m (snížena v případě mlhy či deště)
Kategorie podle EN 954-1	Kat.2

3) PŘÍKLAD INSTALACE Z 2 PÁRŮ Obr. A
4) SPRÁVNÉ VYSTRĚDĚNÍ DVOU PÁRŮ FOTOBUNĚK obr. A1
5) VRTÁNÍ A ZAVŘENÍ OTVORŮ PRO INSTALACI Obr. C
POZOR: Pro připevnění na zeď vždy použijte všechny šrouby.
6) PŘÍCHOD KABELŮ obr. C
přes zadní otvor viz 2A / přes kabelovou průchodku viz 2B
7) PŘIPOJENÍ obr. E
8) VÝMĚNA KARTY Obr. F
9) KONTROLA ČINNOSTI
Přikonekce provďte několik zkušebních cyklů a zkontrolujte, zda při přerušení paprsku vložením překážky automaticky systém zareaguje správně.

KURMA KILAVUZU TÜRKÇE

1) GENEL
Mod. DESME A.15 - Diş kullanim için, bir alıcı verici çiftinden meydana gelen fotosel.

2) TEKNİK VERİLER	
	DESME A.15
Besleme gerilimi	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15	TX: 12mA
Keçilen akım	RX: 7mA sükunette / 20mA max
Kontakt kapasitesi	30V, 1A
Koruma derecesi	IP55
Çalışma sıcaklığı	-20/+55°C
Çalışma mesafesi	30 m (sis-vađmur halinde kusallımsız)
EN954-1 uyarınca kategori	Kat.2

3) AÇIT KURMA ÖRNEĞİ Res. A
4) İKİ FOTOSEL ÇİFTİNİN DOĞRU HİZALANMASI Res. A1
5) KURMA İÇİN DELİKLERİ AÇMA VE KAPAMA Res. C
DIKKAT: duvara sabitleme için daima bütün vidaları kullanınız.
6) KABOLARIN GEÇİŞİ Res. C
Arka delik aracılığı ile Ref. 2A / Kablo bağı aracılığı ile Ref. 2B
7) BAĞLANTILAR Res. E
8) KART DEĞİŞTİRİLMESİ Res.F
9) İŞLEM KONTROLÜ
Test sonunda bazı deneme hareketleri gerçekleştirilm ve araya bir engel yerleştirildiğinde ve buna bağlı olarak DCW RX ve DCW TX arasındaki iletmiş kesildiğinde otomasyon sisteminin doğru şekilde çalıştıkı verdiğini kontrol edin.

AVVERTENZE D'USO E D'INSTALLAZIONE ITALIANO
Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso potrete ottenere le prestazioni necessarie al vostro uso. Segue attentamente l'opuscolo "Libretto istruzioni" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che esso è conforme alle seguenti direttive europee: 2014/35/CE, 2014/30/CE. Il dispositivo è di tipo D secondo EN12453 e risulta conforme alla direttiva 2006/42/CE solo se collegato a un quadro di controllo del medesimo costruttore dotato di circuito di verifica di guasto nei circuiti di sicurezza.

ATTENZIONE:

- nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e in ogni caso ai principi di buona tecnica.
- modificare il dispositivo o alla configurazione dell'apparato senza la consultazione del fabbricante possono determinare situazioni di pericolo.
- il collegamento dei relé al circuito di verifica di guasto è necessario riferirsi agli schemi di collegamento dei dispositivi verificati riportati nel manuale di istruzioni della centrale che si sta utilizzando.
- la presenza di altri dispositivi che utilizzano i raggi infrarossi (fotocelle) può causare disturbi.

Il funzionamento in modalità verificata è possibile solo con centrali del medesimo costruttore dotate di circuito di verifica di guasto, tutti gli altri casi è necessario prevedere una verifica semestrale del funzionamento corretto del sensore.

USO DEL DISPOSITIVO
Tenere le aree che danno accesso al dispositivo di sicurezza libere da ostacoli. In particolare controllare che rami e arbusti non interrompano il raggio emesso dalla trasmittente. Nel caso di intervento del dispositivo di sicurezza non sono necessarie operazioni di riarmo o riattivazione in quanto il ripristino del normale funzionamento del cancello avverrà automaticamente.

MANUTENZIONE E DEMOLIZIONE
I materiali costituenti l'apparecchiatura e il suo imballo vanno smaltiti secondo le norme vigenti. In caso di mal funzionamento rivolgersi a personale qualificato. Tutte le operazioni di regolazione, sia meccaniche che elettriche, devono essere eseguite solo da personale autorizzato in accordo con le regole di sicurezza e con le istruzioni del fabbricante. Nel caso in cui eccessivo sporco si depositi sulla superficie delle fotocelle pulire con un panno le lenti della fotocella.

DEMOLIZIONE L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettare il vostro apparecchio o scaricare le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti alla apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

AVVERTENZE
Il buon funzionamento è garantito solo se vengono rispettati i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'insosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale. Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS ENGLISH

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs. Carefully read the "Instruction booklet" that comes with this product as it provides important information regarding safety, installation, use and maintenance.

This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions. We hereby confirm that it is in conformity with the following European Directives: 2014/35/EEC, 2014/30/EEC. This is a type D device in accordance with EN 12453 and it will only be in conformity with directive 2006/42/EEC provided it is connected to a control panel from the same manufacturer equipped with a test circuit that looks for faults in the safety circuits.

WARNING:

- When carrying out connection and installation operations always refer to the current legislation in force, as well as to good technical principles.
- making changes to the device or to the unit's configuration without consulting the manufacturer may result in hazardous situations.
- To connect the relay **contacts to the fault test circuit**, you must refer to the wiring diagrams of the tested devices given in the instruction manual for the device unit being used.
- if other devices using infrared beams (photocells) are present, they may cause interference.

operation in verified mode is possible only with control units by the same manufacturer, fitted with a fault check system, in all other cases it is necessary to perform a six-month check of the sensor operation.

Keep areas that lead to the safety device clear of obstacles. More specifically, make sure that no branches or shrubs break the beam emitted by the transmitter. If the safety device is triggered, no resetting or re-enabling is required since the gate's regular operation will be restored automatically.

MAINTENANCE AND SCRAPPING
The materials constituting the device or its control panel from the same manufacturer, provided with a fault-finding circuit in safety circuits, it requires no maintenance, since testing is carried out automatically with each manoeuvre (test intervals conforming to risk analysis or EN12453). In the case where the fault-finding circuit in safety circuits is not used, get qualified personnel to check the device function at intervals not longer than 6 months. The materials making up the appliance and its packing must be disposed of according to current regulations.

In case of malfunction, require the assistance of qualified personnel. All adjustments, whether mechanical or electrical, must be carried out by authorized personnel only in accordance with the safety rules and instructions issued by the manufacturer.

If excessive amounts of dirt build up on the surface of the photocell, clean the photocell components with a cloth.

DISPOSAL The elimination of materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling center.

WARNING!

Correct operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual. The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

AVERTISSEMENTS SUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les pe performances attendues. Veuillez lire attentivement le Manuel d'instruction qui accompagne ce produit car il contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et son entretien.

Ce produit est conforme aux normes techniques établies et aux prescriptions de sécurité des directives européennes relatives aux dispositifs de sécurité: 2014/35/CEE, 2014/30/CEE. Le dispositif, de type D conformément à EN12453, n'est conforme à la directive 2006/42/CEE que s'il est branché sur un tableau de commande du même fabricant, équipé de système de vérification des panneaes des circuits de sécurité.

ATTENTION:

- pendant les opérations de câblage et d'installation, suivre les normes en vigueur ou en tous les cas les principes de bonne technique.
- les modifications apportées au dispositif ou à la configuration de l'appareil sans avoir consulté le fabricant risquent de créer des situations de danger.
- Pour brancher les contacts des relais sur le circuit de vérification des panneaes consultez les schémas de connexion des dispositifs vérifiés qui se trouvent dans le manuel d'instruction de la centrale que vous utilisez.
- La présence d'autres dispositifs utilisant des rayons infrarouges (photocellules) peut causer des dérangements.
- le fonctionnement en mode vérifié n'est possible qu'avec des centrales du même fabricant, équipées de circuit de vérification des panneaes, dans tous les autres cas vous devez prévoir tous les six mois une vérification du fonctionnement correct du capteur.

UTILISATION DU DISPOSITIF
Le bon fonctionnement est assuré que les aires d'accès au dispositif de sécurité. Vérifiez en particulier si aucun arbuste et/ou branches n'interrompt le rayon émis par l'émetteur. Si le dispositif de sécurité intervient aucune opération de réarmement/réactivation n'est nécessaire car le rétablissement du fonctionnement normal du portail est automatique.

ENTRETIEN ET DEMOLITION
Lorsque le dispositif est branché à un tableau de contrôle du même fabricant qui est équipé du circuit de vérification de panne dans les circuits de sécurité. Il n'a pas besoin d'entretien car le contrôle est réalisé automatiquement à chaque manoeuvre (les intervalles d'essai sont appliqués conformément à l'analyse du risque ou selon EN12453). Si le circuit de vérification de panne dans les circuits de sécurité n'est pas utilisé, il faut faire vérifier par un personnel qualifié le bon fonctionnement du dispositif à des intervalles qui ne dépassent pas les 6 mois. Les matériaux qui constituent l'appareil et son emballage doivent être éliminés selon les normes en vigueur. S'adresser à un personnel qualifié en cas de mauvais fonctionnement. Toutes les opérations de réglage, mécaniques et électriques, ne doivent être accomplies que par du personnel autorisé, conformément aux règlements de sécurité et aux instructions du fabricant.

Si la surface des photocellules est trop sale nettoyez avec un chiffon les verres de la photocellule.

DEMOLITION Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur.

Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils élec-

triques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

AVERTISSEMENT
Le bon fonctionnement n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. La firme décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel ne sont pas engageantes. Tout changement de norme de sécurité ou de norme de construction, de la firme se réserve la faculté d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle jugea nécessaires pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de la construction, sans pour autant s'engager à mettre à jour cette publication.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG UND ZUR INSTALLATION DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass wir Ihre Ansprüche vollstens erfüllen werden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Diese Broschüre gehört zum Lieferumfang dieses Produktes und enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb und Wartung.

Dieses Produkt entspricht den anerkannten technischen und sicherheitsrelevanten Bestimmungen und ist gemäß folgenden EU-Richtlinien hergestellt: 2014/35/EG und 2014/30/EG.

Gemäß EN12453 entspricht dieses Vorrichtung dem Typ D und muss, konform zur Richtlinie 2006/42/EG, an ein Steuerlemde des gleichen Herstellers, ausgestattet mit Sicherheitsfunktionen durch entsprechende Sicherheitskreise, angeschlossen werden.

ACHTUNG:

- bei Verkabelung und Installation halten Sie sich bitte an die geltenden Vorschriften und die anerkannten technischen Regeln.
- Änderungen der Vorrichtungen oder der Konfiguration ohne vorausgehende Konsultation des Herstellers können zu Gefahrensituationen führen.
- Für den Anschluss der Kontakte der Relais der Fehlerprüfungsschaltung muss auf die Angaben der überprüften Vorrichtungen geachtet werden. Die Angaben werden, die im Handbuch des verwendeten Steuergeräts angegeben werden.
- Bitte beachten: Ein Einsatz weiterer Vorrichtungen, die Infrarottechnik einsetzen (Fotocellen), kann zu Störungen führen.
- Der Betrieb mit überprüftr Modalität ist nur möglich mit Steuergeräten vom gleichen Hersteller, die mit Fehlerüberprüfungsschaltung ausgestattet sind; in allen anderen Fällen muss eine halbjährliche Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs des Sensors vorgenommen werden.

BENUTZUNG DER VORRICHTUNG
Halten Sie die Zugangsbereiche zur Sicherheitsvorrichtung frei von Hindernissen. Stellen Sie vor allem sicher, dass keine Zweige und Sträucher den Aktionsradius des Senders einschränken. Bei Eingriffen der Sicherheitsvorrichtung sind keine Eingriffe zur Rückstellung erforderlich, da die Rückstellung der normalen Betriebsweise automatisch erfolgt.

INSTANDHALTUNG UND VERSCHROTUNG
Wenn die Einrichtung an eine Steuerung desselben Herstellers angeschlossen ist, deren Sicherheits Schaltkreise über eine Fehlerprüfschaltung verfügen, bedarf sie keiner Wartung, weil die Prüfung automatisch bei jedem Betriebsvorgang vorgenommen wird (Prüfintervalle gemäß Risikoanalyse oder EN12453). Falls die Fehlerprüfschaltung in der Einrichtung nicht verwendet wird, muss die Funktionsfähigkeit der Einrichtung turnusmäßig spätestens jedes halbe Jahr von Fachleuten überprüft werden. Die Werkstoffe, aus denen das Gerät und seine Verpackung bestehen, müssen nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Bei Fehlfunktionen bitte Fachleute hinzuziehen.

Alle mechanischen und elektronischen Einstellarbestimmungen müssen von dazu befugtem Personal durchgeführt werden. Die Einstellarbestimmungen und der Anweisungen des Herstellers vorgenommen werden.

Reinigen Sie die Linsen der Fotocellen mit einem Tuch, falls sie stark verschmutzt sind. In leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

VERSCHROTUNG Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die

leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

HINWEISE
Der einwandfreie Betrieb ist nur dann gewährleistet, wenn die Angaben in diesem Handbuch beachtet werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die zurückzuführen sind auf die Mißachtung der Installationsanweisungen und die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen. Die Erläuterungen und Bildarrstellungen in diesem Handbuch sind unverbundlich. Unter der Voraussetzung, daß die wesentlichen Produkteigenschaften nicht verändert werden, behält sich die Firma das Recht vor, jederzeit Änderungen anzubringen, die sie für dietechnische, konstruktive und kommerzielle Verbesserung des Produktes für notwendig erachtet, ohne verpflichtet zu sein, auch diese Veröffentlichung auf den neuesten Stand zu bringen.

AVERTENCIAS DE USO Y DE INSTALACIÓN ESPAÑOL

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso. Leer atentamente el folleto "Manual de instrucciones" que lo acompaña, ya que el mismo brinda importantes indicaciones concernientes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Este producto responde a las normas de la Directiva sobre el análisis de los riesgos o inherentes a la seguridad. Confirmamos que el mismo presenta conformidad con las siguientes directivas europeas: 2014/35/CEE, 2014/30/CEE. El dispositivo es de tipo D según EN12453 y presenta conformidad con la directiva 2006/42/CEE solo si está conectado a un cuadro de control del mismo fabricante, equipado con circuito de control de avería en los circuitos de seguridad.

ATENCIÓN:

- en las operaciones de cableado e instalación, deben respetarse las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica.
- modificar el dispo sitivo o la configuración del aparato, sin consultar con el fabricante, puede ocasionar determinadas situaciones de peligro.
- para la conexión de los contactos de los relés al circuito de control de avería es necesario, consultar el manual de instrucciones de los dispositivos comprobados indicados en el manual de instrucciones de la central que se está utilizando.
- la presencia de otros dispositivos que utilizan los rayos infrarrojos (fotocélulas) puede causar interferencias.
- el funcionamiento en modo comprobado solo es posible con las centrales del mismo fabricante equipadas con circuito de comprobación de la avería. En todos los demás casos, es necesario efectuar un control semestral del correcto funcionamiento del sensor.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar que ramas y arbustos no interrumpam el rayo emitido por la unidad transmisora. Si se acciona el dispositivo de seguridad no son necesarias operaciones de rearme o reactivación en cuanto el restablecimiento normal de la cancela se restaurará de forma automática.

MANTENIMIENTO Y DEMOLICION
Cuando el dispositivo se conecta a un cuadro de control del mismo constructor dotado de circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, no necesita mantenimiento ya que el control se ejecuta automáticamente en cada manobra realizada por el usuario. Si el dispositivo de seguridad no se utiliza, debe ser verificado por personal cualificado en intervalos no superiores a 6 meses. Los materiales que constituyen el equipo y su embalaje deben eliminarse de conformidad con las normas vigentes. En caso de mal funcionamiento, dirijase a personal cualificado. Todas las operaciones de regulación, mecánicas y eléctricas, deben ser realizadas sólo por personal autorizado conforme a las reglas de seguridad y las instrucciones del fabricante. En caso de que la suciedad excesiva se deposite en la superficie de las fotocélulas, limpiar las lentes de la fotocélula con paño.

DESGUACE La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos. En caso de mal funcionamiento, dirijase a personal cualificado.

AVERTENCIAS
El buen funcionamiento está garantizado únicamente si se respetan los datos indicados en este manual. La empresa no responde de los daños causados por el no cumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones e las ilustraciones del presente manual tienen carácter indicativo. Dejava la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere oportunas para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin obligación de actualizar la presente publicación.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE NEDERLANDS

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren. De folder "Instructieboekje" die met dit product meegeleverd wordt aandachtig lezen, omdat het belangrijke aanwijzingen en belangrijke gegevens over de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud.

Dit product voldoet aan de erkende normen van de techniek en van de bepalingen betreffende de veiligheid. Wij bevestigen dat het product conform is aan de volgende Europese richtlijnen: 2014/35/CEE,2014/30/CEE. De inrichting is van het type D volgens EN12453 en voldoet alleen aan de richtlijn 2006/42/CEE indien aangesloten op een schakelbord van dezelfde fabrikant dat is uitgerust met circuit voor controle van storing in de veiligheidscircuits.

OPGELET:

- bij de bekabelings- en installatiewerkzaamheden de geldende normen en in

ieder geval de principes van goed gebruik raadplegen;

- wijzigingen aan de inrichting of van de configuratie van het apparaat zonder de

fabrikant te raadplegen, kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.

De zones die toegang geven tot de veiligheidsinrichting vrijhouden van obstakels. In de omgeving waaruit het apparaat en de verpakking ervan bestaan, moeten voor de aansluiting van de contacten van de relais op het circuit voor controle van storing is het noodzakelijk de aansluitingschema's van de "trusted devices" te raadplegen, te vinden in de instructiehandleiding van de centrale die gebruikt te worden. Het apparaat (fotocellen) kan interfereren met andere apparaten die gebruik maken van infrarode straling (fotocellen) kan interfereren met andere apparaten die gebruik maken van infrarode straling.

- de werking in de geveerdeerde modus is enkel mogelijk met centrales van dezelfde fabrikant met storingsverificatiecircuit. In alle andere gevallen moet de correcte werking van de sensor elk half jaar geveverifieerd worden.

GBRUIK VAN DE INRICHTING
De zones die toegang geven tot de veiligheidsinrichting vrijhouden van obstakels. In de omgeving waaruit het apparaat en de verpakking ervan bestaan, moeten voor de aansluiting van de contacten van de relais op het circuit voor controle van storing is het noodzakelijk de aansluitingschema's van de "trusted devices" te raadplegen, te vinden in de instructiehandleiding van de centrale die gebruikt te worden. Het apparaat (fotocellen) kan interfereren met andere apparaten die gebruik maken van infrarode straling (fotocellen) kan interfereren met andere apparaten die gebruik maken van infrarode straling.

ONDERHOUD EN SLOOP
Wanneer de inrichting is aangesloten op een schakelbord van dezelfde fabrikant uitgerust met een veiligheidsinrichting, heeft het geen onderhoud nodig, aangezien de controle automatisch bij iedere manoeuvre wordt uitgevoerd (testintervallen overeenkomstig de risicoanalyse of EN12453). Als het circuit voor controle van storing in de veiligheidscircuits niet gebruikt wordt, is het noodzakelijk de functionaliteit van de inrichting door gekwalificeerd personeel te laten controleren met intervallen van max. 6 maanden. De materialen die het product en zijn verpakking vormen, moeten worden verwijderd volgens de geldende normen verwerkt worden. In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

Alle afstellingswerkzaamheden, zowel mechanisch als elektrisch, mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde gekwalificeerd personeel volgens de veiligheidsregels en de instructies van de fabrikant.

Mocher de buitenwereld veel hulp necesitan op het oppervlak van de fotocellen, de lenzen van de fotocel met een doek schoonmaken.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. U niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen

of accu's afval bij het huisvuil weggoeien. U bent er verantwoordelijk voor al u niet aarft van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

WAARDESCHEMINGSBEPALINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de installatievoorschriften en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding. De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl het Bedrijf zich niet aansprakelijk aanvaardt voor schade van welke aard ook, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

AVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO PORTUGUES

Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

Este produto cumpre com as normas reconhecidas da técnica e com as disposições relativas à segurança. Confirmamos que esse está em conformidade com as seguintes diretivas europeias: 2014/35/CEE, 2014/30/CEE. O dispositivo é de do tipo D segundo EN12453 e está em conformidade com a diretiva 2006/42/CEE somente se estiver ligado a um quadro de controlo do mesmo fabricante dotado de circuito de verificação de avarias nos circuitos de segurança.

ATENÇÃO:

- nas operações de cablagem e instalação tomar como referência as normas em vigor em todo o caso os princípios de boa técnica.

- modificações do dispositivo ou da configuração do aparelho sem consultar o fabricante podem determinar situações de perigo.

- Para a ligação dos contactos dos relés ao circuito de verificação da avaria é necessário consultar os esquemas de ligação dos dispositivos verificados citados no manual de instruções da central que se está a utilizar.

- A presença de outros dispositivos que utilizamos os raios infravermelhos (fotocélulas) pode provocar interferências.

- o funcionamento no modo verificado é possível apenas com centrais do mesmo fabricante dotadas de circuito de verificação da avaria, em todos os outros casos, é necessário providenciar uma verificação semestral do funcionamento correto do sensor.

USO DO DISPOSITIVO

Mantenha as áreas de acesso ao dispositivo de segurança livres de obstáculos. Em particular, controlar que ramos e arbustos não interrompam o raio emitido pelo transmissor.

No caso de intervenção do dispositivo de segurança, não é necessário executar operações de rearme ou de reactivação porque a reposição do funcionamento normal do portão efectuar-se-á automaticamente.

Quando o dispositivo está ligado a um quadro de controlo do mesmo fabricante equipado com circuito de verificação de avarias nos circuitos de segurança não necessita de manutenção, pois que o controlo é efectuado automaticamente a cada manobra (intervalos de prova em conformidade com a análise de risco ou EN12453). No caso em que não se utilize o circuito de verificação de avarias nos circuitos de segurança é preciso fazer verificar por pessoal qualificado a funcionalidade do dispositivo a intervalos não superiores a 6 meses. Os materiais que constituem o equipamento e a respectiva embalagem devem ser eliminados de acordo com as normas vigentes. No caso de mau funcionamento servir-se de pessoal qualificado.

Todas as operações de regulação, que mecánicas que eléctricas, devem ser executadas somente por pessoal autorizado de acordo com as regras de segurança e com as disposições relativas à segurança.